

Zeitschrift:	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber:	Bauen + Wohnen
Band:	18 (1964)
Heft:	2: Geschäftshäuser, Verwaltungsbauten = Bureaux et bâtiments administratifs = Office buildings and administration buildings
Artikel:	Verwaltungs- und Forschungszentrum der OSRAM GmbH in München = Bâtiment d'administration et centre de recherches de l'OSRAM GmbH à Munich = Administration building and research centre of OSRAM GmbH in Munich
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-331876

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

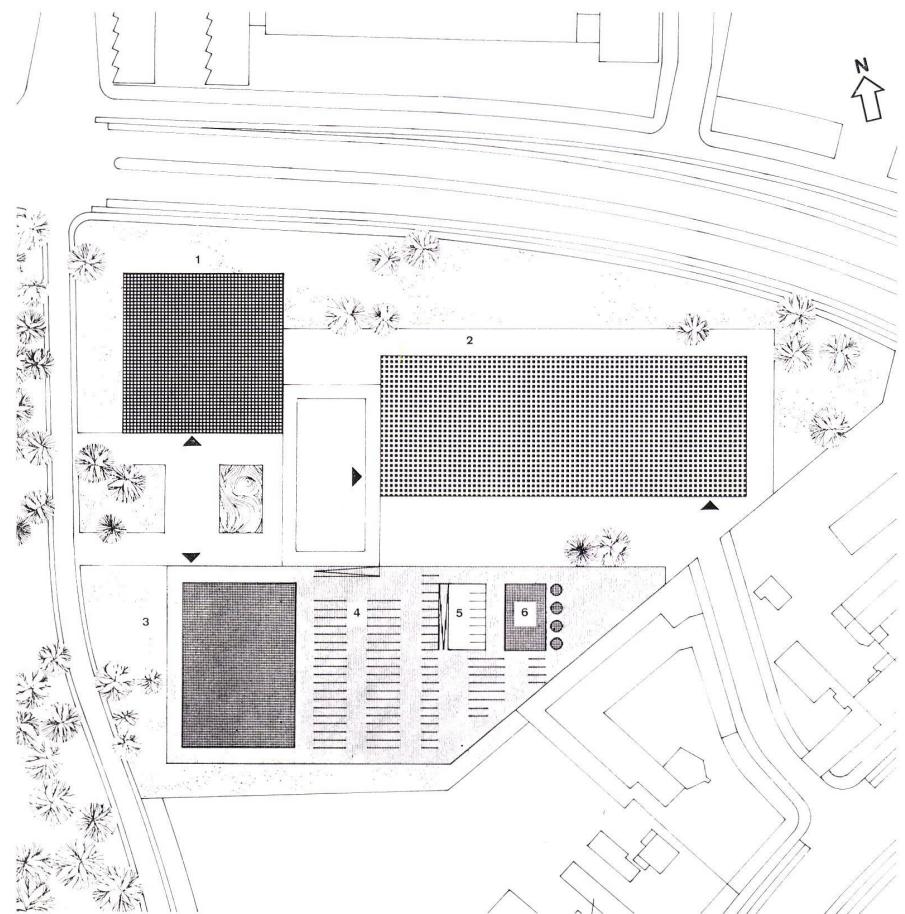
Verwaltungs- und Forschungszentrum der OSRAM GmbH in München

Bâtiment d'administration et centre de recherches de l'OSRAM GmbH à Munich
 Administration building and research centre of OSRAM GmbH in Munich

- 1 Lageplan 1:2000.
 Plan de situation.
 Site plan.
- 2 Verwaltung / Administration
- 3 Forschung / Recherche / Research
- 4 Kantine / Cantine / Canteen
- 5 Parkflächen / Parking / Parking area
- 6 Kraftfahrzeug-Station / Véhicules / Vehicles
- 7 Heizhaus / Centrale de chauffe / Heating plant

- 2 Fassade von Süden mit dem Haupteingang 1:500.
 Façade sud et entrée principale.
 Elevation from south with main entrance.

- 3 Fassade von Osten 1:800.
 Façade est.
 Elevation from east.
- 4 Querschnitt 1:800.
 Coupe transversale.
 Cross section.



1

Man spricht beim Bau von Verwaltungsgebäuden von neuen Planungsmethoden, von Teamarbeit, von komplexen Aufgaben, von Bürogroßräumen. Wie sieht der Bauherr diese Dinge, was hat er zu sagen? Dieter Ströbel schreibt:

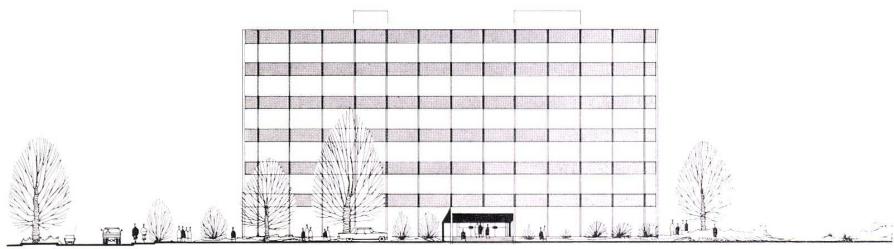
Trotz Vorbereitung überraschte den Bauherrn das Maß der Umstellung (Ernüchterung?) vom Höhenflug der Wettbewerbe zur Realität.

Von vornherein war uns klar: Zur bewußten Architektenwahl, zur notwendigen Großzügigkeit bei Zumessung von Planungszeit und -aufwand, zur Aufgeschlossenheit und Bereitschaft des Entscheidungsgremiums muß die Verfahrenstechnik, die »Planung der Planung« kommen.

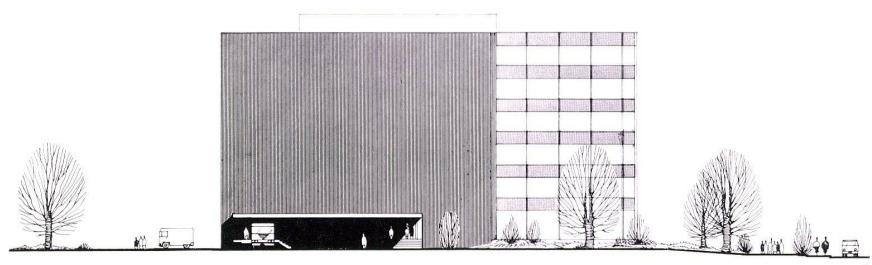
Wir haben also die vielfältigen Aufgaben geteilt und Fachgruppen aufgetragen, diese aber »nahtlos« zusammengespannt. Und wir haben die »Instanzen«: Planungsgruppe-Entscheidungsgremium konstituiert und ihnen »Geschäftsordnung« und Terminplan gegeben. (Dies war ihre erste eigene Arbeit.)

Weder in der Aufgabenstellung noch im Planungsvorgang soll aber das Schöpferische durch die Technik und ihre Organisation eingeengt oder gar entwertet werden. Die Technik ist Bestandteil unserer Zeit und unseres Lebens, und ihre Beherrschung ist unsere schöpferischste Aufgabe. Hier zu werten oder zu messen ist schwer möglich, da eine klare Definition oder auch nur Beschreibung des »Schöpferischen« niemand geben kann.

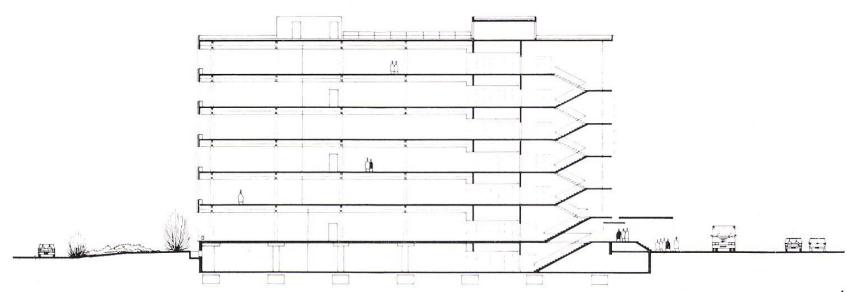
Es ist zu hoffen, daß die Kybernetik bei zunehmender Erforschung der Grundlagen und Verbindungen unseres Denkens und Handelns auch Licht in den geheimnisvollen Vorgang des Schöpferischen bringt. Solche erschreckend scheinende Ratio wird diesen Bezirk nicht technisieren wollen und können, sondern von mancher Belastung befreien.



2



3



4

Postverteilung / Distribution du courrier / Post distribution office

Putzfrauengarderobe / Vestiaire des femmes de ménage / Wardrobe cleaning women

Putzmaterial / Matériel d'entretien / Cleaning materials

Putzmateriallager / Dépôt de matériel d'entretien / Cleaning utensiles and material store

Reparatur / Réparation / Repair

Revision / Révision / Revision

Saal / Salle / Room

Sachbearbeiter / Spécialiste / Referee

Säure-Benzinlager / Dépôt d'acide et d'essence / Acide and Gasoline store

Sekretärin / Secrétaire / Secretary

Sollvorschlag / Proposition théorique / Theoretical proposition

Sonderfläche / Surface réservée / Reserved surface

Selbstverwaltung / Auto-administration / Self-administration

Schrankschrankplatz / Armoires / Plan for cupboards

Schreibtischplatz / Place de travail / Writing desk

Schulungsraum / Salle de cours / School room

Stenotypistin / Sténodactylo / Typist

Tätigkeit / Activité / Activity

ungebunden / encore disponible / not yet disposed of

Verkehrsfäche / Surface réservée à la circulation / Traffic service

Vervielfältigung / Polycopie / Duplicating

Verwaltung / Administrations / Administration

Waschplätze / Lavabos / Wash basins

Warenannahme / Reception des marchandises / Merchandise reception

Wäschekammer / Lingerie / Linen closet

WC

Werbelager / Dépôt de matériel de publicité / Store for advertising material

Werbung / Publicité / Publicity

Werkarzt / Médecin d'entreprise / Company doctor

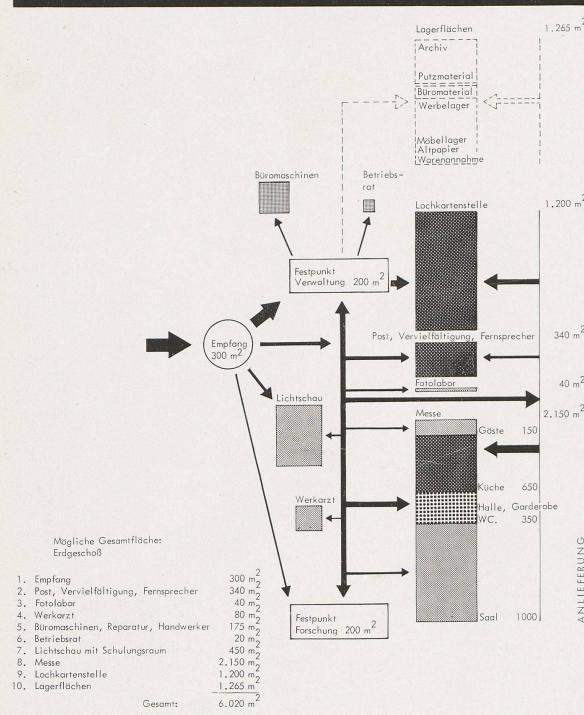
Werkstätten / Ateliers / Workshops

Zeichner / Dessinateur / Draughtsman

Zeichenmaschine / Machine à dessiner / Drafting machine

Zentrale / Centrale / Central

FUNKTIONSSCHEMA ERDGESCHOß



1 Funktionsschema Erdgeschoß.

Dieses Beispiel zeigt, wie (nach einer ersten Aufteilung der Flächenanteile auf ein Geschöß) die Beziehungen grafisch festgestellt und die Flächen nach Größe und Zugehörigkeit geordnet werden. Aufgabe der Organisation ist, hier zu entwirren, zu klären, zu ordnen. Allein in der Definition der Tätigkeiten oder Aufgaben liegt häufig die schwierigste und danach nützlichste Arbeit.

Schéma fonctionnel du rez-de-chaussée.

L'exemple montre de quelle façon (après une première répartition des surfaces disponibles sur le même plan) on arrive à en représenter graphiquement les relations entre elles et à ordonner ces surfaces disponibles suivant leurs dimensions et leur affectation. Il incombe aux organisateurs de débrouiller, d'éclaircir les dispositions préliminaires. En effet, la tâche la plus délicate et, par là même, la plus utile réside souvent dans la définition des diverses activités ou problèmes.

Functional diagram of the ground floor.

The diagram exemplifies not only the primary partitioning of the available floor surfaces but also, graphically, the prevailing interrelationship between the rooms depending on size and use which is made of them. It is the organizers' task to disentangle, to clear up and to classify. And the most difficult, hence the most useful task is to define the various activities and jobs which are to be considered.

2

Grundriß eines Normalgeschoßes mit Möblierung 1:350.

Plan meuble d'un étage type.

Plan of a standard floor with furniture.

- 1 Bürogrößraum / Bureau / Large office
- 2 Vorräum, Aufzugs / Palier, ascenseurs / Ante-
- 3 Treppenhaus / Cage d'escalier / Stairwell
- 4 Nottrappe / Escalier de secours / Emergency stairs
- 5 WC
- 6 Installationsschächte / Gaines d'installation / installations shaft
- 7 Lufttechnik / Ventilation
- 8 Garderobe / Vestaire / Cloakroom
- 9 Putzraum / Local de nettoyage / Cleaning room
- 10 Geschirrspüle / Rincage de la vaisselle / Wash-up room
- 11 Einzelräume / Locaux particuliers / Additional rooms
- 12 Erweiterung / Agrandissement / Extension

